

Библиотечное обслуживание инвалидов за рубежом.

Основные этапы библиотечного обслуживания инвалидов в США и европейских странах

Изменившиеся социально-экономические условия деятельности библиотек в нашей стране приводят к коренной перестройке библиотечного дела, определяют новое содержание работы библиотек, получивших широкие возможности для более полного проявления имманентно присущей им гуманистической направленности. Новые приоритеты в деятельности библиотек заставляют обратить особое внимание на достижения в области библиотечного обслуживания инвалидов за рубежом, на развитие международного сотрудничества. Догматическое отрицание достижений зарубежной библиотечной науки, нарочитое противопоставление “буржуазного” и “социалистического” библиотековедения уходит в прошлое, что способствует и более продуктивному использованию накопленного опыта обслуживания инвалидов публичными и специальными библиотеками различных стран.

Необходимые предпосылки для того, чтобы просвещение, грамотность, образование стали доступными для многих, создаются в ряде западноевропейских стран, начиная с эпохи Возрождения. Рассматривая возможность образования для лиц с физическими или умственными недостатками, знаменитый педагог Ян Амос Коменский (1592-1670) убежденно заявил: “Возникает вопрос: можно ли прибегать к образованию глухих, слепых и отсталых, которым из-за физического недостатка невозможно в достаточной мере привить знания? — Отвечаю: из человеческого образования нельзя исключить никого, кроме нечеловека”¹. Но прошло не одно десятилетие прежде чем это принципиальное положение было реализовано и инвалиды получили доступ к книжному знанию.

Долгое время библиотечное обслуживание инвалидов велось только в стенах учебных заведений, которые появляются в ряде стран с конца XVIII века. Ученические библиотеки представляли собой небольшие собрания книг, которые использовались в учебной и внеклассной работе и находились под присмотром одного из педагогов. Комплектование этих библиотек книгами было сложной и трудной задачей. Школы для слепых, например, стали брать на себя издательские функции, организуя переписку или перепечатку рельефным шрифтом необходимых для учащихся книг. Специальные книги, приспособленные к уровню восприятия и подготовки глухонемых детей появляются также в учебных заведениях для глухонемых.

Не будучи профессиональными библиотекарями, педагоги мало обращали внимания на организацию и содержание работы школьной библиотеки, на развитие форм и методов

библиотечного обслуживания аномальных. Во многих школах библиотеки были бедными - они почти

исключительно состояли из книг религиозного содержания и учебных пособий. Лишь в отдельных случаях двери ученических библиотек открывались для бывших воспитанников. Основная масса взрослых слепых, глухих и других инвалидов была вне сферы библиотечного обслуживания.

Начиная с 80-х г. XIX в. появляются специальные библиотеки, а также отделы книг для слепых в публичных библиотеках. Возникновение этих библиотек было в значительной степени обусловлено появлением специальных книгоиздательств, организацией переписки книг рельефным шрифтом, а также успехами школьного образования слепых. В 1882 г. в Лондоне была основана библиотека, впоследствии преобразованная в Национальную библиотеку для слепых. В 1886 г. в Париже по инициативе М.де-Сизёрана возникает библиотека Ассоциации им.Валентина Гаюи, В 1894 г. Общество обеспечения слепых книгами создало библиотеку в Лейпциге — первую публичную библиотеку для слепых в Германии. Отделы браилевской литературы и специальные библиотеки для слепых появляются также в США, Голландии, Швеции и других странах.

Серьезным препятствием для библиотечного обслуживания слепых служила почтовая плата за посылку книг. Лишь в некоторых странах и регионах (например, в Саксонии) пересылка книг для слепых по почте становится бесплатной или производится по льготному тарифу. Так, в 1904 г. в США принимается закон, согласно которому разрешается бесплатная пересылка книг для слепых по почте, что и позволило американским библиотекам более активно использовать эту форму обслуживания слепых.

В этот же период происходит расширение сети специальных школ для аномальных детей. Появляются вспомогательные школы для умственно отсталых, увеличивается количество школ для слепых и глухонемых. Оживляется работа школьных библиотек. В отчетах некоторых училищ можно встретить не только сведения о количественном росте ученических библиотек, но и данные об использовании книжного фонда, выдаче книг, запросах детей, их интересах.

Библиотечным обслуживанием аномальных детей и взрослых начинают интересоваться библиотековеды. В немалой степени этому способствовало то обстоятельство, что появились профессиональные библиотекари, работающие в библиотеках для слепых или в публичных библиотеках, которые приобретали браилевские книги и журналы. Появляются также статьи и о работе школьных библиотек (для глухих и др.).

Судя по американским источникам, одной из первых была небольшая публикация,

посвященная работе школьной библиотеки для глухонемых в США (1878 г.) . Затем появляется ряд сообщений о деятельности библиотек для слепых. Начиная с 1898 г. Библиотека Конгресса США регулярно стала сообщать в своих отчетах об обслуживании слепых книгами. Многие авторы статей о библиотечном обслуживании инвалидов не ограничивались констатацией фактов. Они выдвигали свои предложения, указывали на неотложные нужды.

Библиотечные работники стремились выработать особые формы и методы обслуживания слепых читателей. Довольно скоро возникла потребность в унификации различных систем рельефного шрифта, в создании сводных каталогов рельефных книг.

К концу XIX в. в ряде государств были приняты законы об обязательном начальном обучении слепых детей и о всеобщем обучении глухонемых, что потенциально способствовало расширению читательской аудитории инвалидов, нуждающихся в библиотечном обслуживании. Однако в первые десятилетия XX в. оно имеет весьма ограниченный характер. Взрослые глухонемые находились еще фактически вне сферы библиотечного обслуживания, поскольку не могли самостоятельно пользоваться публичными библиотеками, специальных же библиотек для них не было. Библиотек для слепых в тот период было мало, а их материально-технические возможности не позволяли широко развернуть работу по привлечению слепых к чтению. Эти библиотеки существовали целиком на благотворительные средства.

В 1930 г. Американский фонд для слепых по просьбе Американской ассоциации провел изучение библиотечных нужд слепых и способов их удовлетворения, которое показало, что лишь небольшая часть слепых в США пользовалась библиотечным обслуживанием (около 10 тыс. чел.). Библиотеки испытывали значительные трудности при комплектовании книжных фондов рельефными изданиями, которых выпускалось очень мало, поскольку их производство не имело коммерческой выгоды. Не было и средств для приобретения рельефных изданий. Материалы обследования позволили Американскому фонду для слепых при поддержке Американской библиотечной ассоциации обратиться к правительству США с просьбой, чтобы федеральное правительство взяло на себя бесплатное комплектование книгами рельефного шрифта избранных по географическому признаку библиотек, которые обязывались выдавать их незрячим читателям, проживающим в определенном регионе, причем границы его могли быть шире зоны обычного обслуживания.

В 1931 г. Конгресс США принял закон, по которому во главе системы библиотечного обслуживания была поставлена Библиотека Конгресса. Этой библиотеке были предоставлены средства из федерального бюджета, необходимые для издания книг для

слепых. Библиотека стала осуществлять бесплатное комплектование книгами 18 региональных библиотек, выбранных как опорные пункты по всей территории страны. Таким образом была создана сеть библиотек для слепых и начато централизованное комплектование их книгами. Среди этих библиотек только некоторые были целиком предназначены для слепых читателей.

Большая часть их представляла собой отделы брайлевской литературы публичных библиотек.

Государственную поддержку также стали получать библиотеки для слепых в Дании и некоторых других европейских странах. Все же в большинстве случаев библиотеки для инвалидов продолжали существовать на благотворительные средства.

Книжные фонды библиотек для слепых растут как за счет типографских изданий, так и путем переписки книг, которая ведется с помощью добровольцев-переписчиков, овладевших письмом по системе Брайля. Рельефно-точечный шрифт, изобретенный Луи Брайлем в 1829 г. ,] еще в конце XIX века занял доминирующее положение среди других систем рельефного письма и был признан наиболее удобным, отвечающим особенностям осязания слепых. В рассматриваемый период только в Англии и США наряду с “брайлем” небольшим распространением пользуется шрифт Муна — рельефно-линейные буквы этого шрифта требовали больше времени для своего узнавания, но были более доступны для лиц престарелого возраста.

Начало 30-х гг. нашего столетия ознаменовалось успешными мерами по назревшей унификации брайлевского шрифта, увеличением выпуска рельефно-точечных-книг. В 1929 г. на международном конгрессе в Париже была унифицирована запись нот по системе Брайля, а в 1932 г. установлена единая брайлевская система для англоязычных стран — “Стандартный английский брайль”. Это принесло значительное облегчение читателям-слепым, способствовало развитию международного книгообмена.

В середине 30-х гг. наиболее значительными из западноевропейских брайлевских библиотек были Национальная библиотека для слепых в Лондоне (185 тыс. томов) с филиалом в Манчестере и Библиотека Ассоциации им. В.Гаюи (свыше 100 тыс. томов), которая обслуживала около 2500 читателей. Свыше 26 тыс. экз. насчитывали фонды Центральной библиотеки для слепых в Лейпциге, которая посылала книги слепым, проживающим в Германии и других странах. Сравнительно крупные библиотеки имелись также в Гамбурге (основана в 1905 г.) и Марбурге. Библиотеки, Имеющие от 10 до 20 тыс. брайлевских книг, находились в столицах Швеции, Австрии, в Милане (Италия).

В библиотеках для слепых появляются первые “говорящие” книги в записи на

грампластинках. В США для производства таких книг были созданы долгоиграющие пластинки, делающие 33 оборота в минуту (лишь впоследствии они стали использоваться в коммерческих целях). Издание “говорящих” книг осуществлялось под руководством Роберта Б.Ирвина. С 1934 г. эти книги пересылаются по почте бесплатно, а в 1935 г. Библиотеке Конгресса были предоставлены дополнительные ассигнования для приобретения “говорящих” книг, распределяемых затем по библиотекам для слепых. Число опорных библиотек возросло к тому времени до 28. С 1940 г. на грампластинки стали записываться не только книги для взрослых слепых, но и для детей младшего школьного возраста. Сначала слепые пользовались проигрывателями, приобретаемыми на собственные средства. Позднее был утвержден план производства аппаратов для прослушивания “говорящих” книг; распределялись они среди слепых бесплатно. В период Второй мировой войны были выделены средства на ремонт проигрывателей и их замену.

“Говорящие” книги на грампластинках (дисках) в 30-е гг. появляются не только в США, но и в Англии, где производятся Британским национальным институтом для слепых. Они попадают во Францию, Канаду, Новую Зеландию, Австралию, Южную Африку и другие страны. Их внедрение открыло новые возможности для библиотечного обслуживания слепых, многим из которых (особенно в пожилом возрасте) было трудно научиться читать по системе Брайля. Однако производство “говорящих” книг в записи на грампластинках оправдывало себя лишь при наличии значительного числа слепых. В небольших странах этот способ озвучивания книг для слепых был слишком экономически невыгодным.

Значительная часть публикаций, появившаяся в библиотечной печати в 30-е - 40-е гг. по вопросам библиотечного обслуживания аномальных, связаны с производством, распределением и использованием “говорящих” книг. Освещаются также и некоторые другие проблемы (создание сети библиотек для слепых, деятельность слепых в качестве библиотекарей, читательские интересы слепых и др.). Предпринимаются попытки осветить не только опыт работы библиотек для слепых в той или иной стране, но и показать состояние библиотечного обслуживания слепых в общеевропейском и мировом масштабе. Характерной является работа М.Россела “Библиотеки для слепых в Барселоне” (1936), в которой содержится исторический очерк, сведения о различных системах чтения и письма, применяемых слепыми, производстве и выборе рельефных книг, данные о библиотеках для слепых в Европе и Северной Америке. В работе дается характеристика библиотек для слепых в Барселоне, приводятся списки книг, которые в них имеются. Книгу М.Россела завершает перечень основных журналов, в которых печатаются материалы для слепых. Большинство работ, опубликованных в 30-е и 40-е гг. посвящено библиотечному обслуживанию слепых. Лишь немногие публикации касаются других групп инвалидов,

школьных библиотек для глухих.

В период Второй мировой войны издание книг для слепых резко уменьшилось, многие специальные библиотеки пришли в упадок. Так, в 1940 г. вдвое сократилось производство “говорящих” книг для слепых в Лондоне. Брайлевские книги гибли во время бомбежек, пожаров. В послевоенные годы происходит постепенное восстановление и расширение деятельности специальных библиотек, опирающихся на помощь общественности и самих слепых, число которых породнилось жертвами войны.

В 50-е гг. наиболее крупным фондом книг для слепых располагала Библиотека Конгресса, а в 1955 г. в 28 региональных библиотеках для слепых было 532 тыс. книг по системе Брайля, 35 тыс. по системе Муна, 275 тыс. контейнеров “говорящих” книг, рельефные журналы и ноты (всего — 981 тыс. ед. хр.).

В Англии Национальная библиотека для слепых увеличила свои фонды до 300 тыс. томов (книговыдача 243 тыс.). Из других библиотек

наиболее значительными были Библиотека “говорящих” книг (600 названий, выдача 1250 тыс. звуковых дисков) и Библиотека для студентов при Королевском Национальном институте для слепых (21 тыс. томов). Все эти сведения за 1950 г.

Во Франции фонд Библиотеки Ассоциации В.Гаюи составил в 1955 г 170 тыс. томов (25 тыс. названий). Библиотека обслуживала 8 тыс. читателей, которым было выдано 107 тыс. книг. Библиотечное обслуживание слепых вела также парижская Библиотека Союза слепых-инвалидов войны, в фондах которой находились не только брайлевские, но и “говорящие” книги (8 тыс. брайлевских книг, 10 тыс. дисков и магнитных лент “говорящих” книг в 1956 г.).

Библиотека для слепых в Гамбурге (ФРГ) насчитывала в 1958 г. 40 тыс. брайлевских книг (книговыдача 60 тыс. экз.). Библиотеки для слепых свыше 10 тыс. книг также имелись в Бельгии, Финляндии, Австралии, Японии и некоторых других странах.

Существенным источником пополнения книжных фондов библиотек для слепых продолжала оставаться переписка книг. В текстах, переписанных вручную, встречались ошибки, книги были более громоздкими, чем типографские издания. Тем не менее, рукописные книги позволили расширить репертуар издания, доступных слепым, а в странах, где брайлевское книгопечатание не было организовано, такая переписка книг на специальных пишущих машинках была чуть ли не единственным источником пополнения книжных фондов.

В 1956 г. в США добровольцами было переписано по системе Брайля 265 названий книг (981 том). По федеральной программе в то же время издано 116 названий брайлевских

книг в 8750 томах. В Библиотеке Ассоциации им. В.Гаюи (Париж) деятельностью энтузиастов-переписчиков (а их было около тысячи) руководил специальный отдел, одновременно выполняющий и функции комплектования. Этот отдел распределял книги, предназначенные для транскрибирования, между переписчиками, выверял и, если нужно, исправлял книги. Несколько слепых переписчиков изготовляли копии с уже транскрибированных книг. Переплетались книги также слепыми. В 1957 г. в библиотеку поступило 5 тыс. томов новых книг, изготовленных переписчиками.

Научно-техническая революция открывает новые горизонты перед специальными библиотеками. Массовое внедрение получают “говорящие” книги в записи на магнитных лентах (ФРГ, Мюнстер, - 1955 г., ГДР, Лейпциг - 1956 г., Швеция - 1955 г., Норвегия, Финляндия - 1956 г., Югославия, Швейцария, Голландия - 1958 г., Япония - 1959 г.). Сравнительно скоро эти книги выступают на первый план в библиотечном обслуживании слепых, пользуясь, по вполне понятным причинам, гораздо большим спросом, чем брайлевские издания.

В производстве книг для слепых, в создании сводных каталогов находят применение компьютеры. Разрабатываются экспериментальные образцы “читающих машин”, преобразующих обычные буквы в доступные слепым сигналы (тактильные или звуковые).

В работе со слабовидящими начинает использоваться продукция крупношрифтовой печати. С 1964 г. в Англии такие книги выходят в серии Улверскрофт. Эти издания получают широкое распространение

во многих странах, включая США, где осуществляется выпуск книг в серии Кейт Дженисон, а с 1966 г. — еженедельной газеты. Крупношрифтовые издания поступают в Национальную библиотеку для слепых в Лондоне и библиотеку Конгресса, приобретаются и многими другими библиотеками. Рассчитаны они прежде всего на читателей преклонного возраста.

Расширяется применение специальных приспособлений при обслуживании тех читателей, которым трудно держать в руках обычные книги (проекторные аппараты для просмотра микрофильмированных изданий и др.). В библиотеках для глухих находят применение технические средства, рассчитанные на зрительное восприятие (диапозитивы, слайды, диафильмы), создаются фильмотеки, используется телевидение.

Среди программ помощи слепым и другим инвалидам следует отметить опыт распространения национальной программы обеспечения слепых “говорящими” книгами на жителей США, которые не могут читать обычные печатные материалы из-за своего физического недостатка. В связи с расширением с 1966 г. функций отдела для слепых

Библиотеки Конгресса, он стал называться “отделом для слепых и людей с физическими недостатками”. Осуществляя эту программу, отдел работает с 123 региональными и подрегиональными библиотеками, организуя обращение рельефных книг и звукозаписей на дисках и магнитных лентах. Общий фонд библиотеки в 1973 г. составил 4270 тыс. экз. (в том числе книг рельефного шрифта — 1214 тыс., книг крупного шрифта — 4 тыс., “говорящих” книг на дисках — 2784 тыс. и “говорящих” книг на лентах — 264 тыс.). Ежегодно книжный фонд возрастает на 1100' названий. Использование медленных скоростей позволяет значительно увеличить емкость каждого диска или кассеты магнитной ленты,.

В 1973 г. брайлевскими и озвученными книгами в США пользовалось около 400 тыс. читателей, которым было выдано свыше 11 млн. книг. В числе читателей были не только слепые, но и старые люди с ухудшающимся зрением, парализованные больные и другие лица, для которых пользоваться обычной книгой тяжело. Среди них 317 тыс. брали “говорящие” книги на дисках, 8700 пользовались книгами крупного шрифта и около 19 тыс. читали брайлевские издания. По-прежнему значительную" роль в удовлетворении индивидуальных запросов играли добровольцы, которые принимали активное участие в производстве “говорящих” книг на магнитных лентах. Дополнительно к федеральной программе они записали на магнитофон или транскрибировали по Брайлю целый ряд учебных пособий, необходимых слепым студентам. С помощью добровольцев осуществляется ремонт проигрывателей и магнитофонов.

Долгое время методическое руководство сетью библиотек для слепых было слабым, звеном в деятельности Библиотеки Конгресса. В американской печати высказывались предложения о необходимости выделения штата методистов, об организации обмена опытом между библиотеками для слепых, о выделении достаточных командировочных средств. В 60-е гг. наблюдается определенный сдвиг в этом отношении. Стали проводиться национальные конференции библиотекарей для слепых и других лиц с физическими недостатками, на которых обсуждаются актуальные для того времени вопросы Библиотекари встречаются с консультантами, представителями организаций, распространяющих проигрыватели (машины “говорящей” книги), штатными работниками отдела. В 1965 г. Комитет по стандартам для библиотечного обслуживания слепых разработал основные нормативы библиотечного обслуживания слепых, стандарты зданий и оборудования.

В 50-60-е гг. появляются серьезные исследования, посвященные проблемам библиотечного обслуживания инвалидов. Особый теоретический и практический интерес в данной связи представляет “Обзор библиотечного обслуживания слепых в 1956 году” Френсиса Р.Сент-Джона', библиотекаря Бруклинской публичной библиотеки, который руководил обследованием библиотечного обслуживания слепых, охватившим _28

региональных библиотек для слепых и 55 агентств, отвечающих за распределение и ремонт аппаратов для прослушивания “говорящих” книг. В книге освещен широкий круг вопросов:

организация библиотечного обслуживания слепых, история библиотечного обслуживания слепых, роль Библиотеки Конгресса и издание книг для слепых, региональные библиотеки, привлечение читателей, распределение аппаратов “говорящей” книги, финансирование региональных библиотек, их персонал, материальная база, учет и правила пользования, доступность и выбор книг, обслуживание детей, технические проблемы, фактически эта работа посвящена исключительно организационно-техническим проблемам, о содержании работы с читателями в ней почти ничего не говорится.

Существенный вклад в разработку вопросов библиотечного обслуживания глухих внесла Патриция Кори — библиотекарь Лексингтонской школы для глухих (США). П.Кори раскрывает широкий круг проблем, связанных с работой библиотекаря в школе для глухих. Заслугой ее является в первую очередь сосредоточенный анализ методики библиотечной работы с глухими школьниками. В книге много рекомендаций, говорящих о хорошем знании психологии глухих детей, особенностей их развития. Ряд выделенных здесь положений и ныне важен для специалистов (о требованиях к библиотекарю школы для глухих, о необходимости библиотечного обслуживания глухих детей, начиная с детского сада, т.е. с возраста 3-4 лет, об играх в библиотеке, о максимально раннем пробуждении интереса к чтению и т.д.). Сохраняют практическую значимость также советы о методике проведения рассказывания книг, бесед о прочитанном, организации уроков и экскурсий.

Библиотечная работа в Лексингтонской школе включала комплекс разнообразных мероприятий. Для детей в возрасте от 6 до 12 лет регулярно проводились пересказы художественных произведений (это¹ П.Кори расценивает как главный путь приобщения детей к книге, пробуждения интереса к чтению). Для начальных классов в соответствующих целях подбирались книжки с картинками (6-8 лет). Для детей 9-12 лет рассказывания к“иг становились более продолжительными и

сложными. Читаются “волшебные сказки” (как более трудные для самостоятельного чтения), художественные и научно-познавательные книги, юмор, фантастика, стихотворения. Большие произведения рассказываются по главам.

Значительный интерес представляют советы П.Кори библиотекарю, приступающему к пересказу. Приведем некоторые из них:

— Содержание произведения может быть освещено самым различным способом, даже разъяснением иллюстраций.

— Название произведения должно быть подробно растолковано, если это важно для

понимания^одержания.

— При работе с младшими школьниками главное внимание надо уделять иллюстрированному материалу, со старшими группами следует сосредоточиться на тексте.

— Место действия должно быть понято вполне отчетливо. Где происходят описываемые события? О чем или о ком этот рассказ? Кто главный герой? Следует чаще пользоваться вопросами.

— В подходящий момент начинайте привлекать внимание на текст, связывая его с иллюстрациями.

— Наблюдайте внимательно за детской реакцией, выражением лиц, жестами, ответами и комментариями. Если ребята следят за рассказом, двигайтесь вперед, продолжайте его. Пробуждайте их смех, симпатии, негодование. Если дети не понимают, остановитесь. Прибегайте к драматизации рассказа, в случае надобности пользуйтесь наглядными изображениями, соответствующими пособиями.

В старших классах (14-18 лет) рассказывание постепенно сходит на нет, его заменяют другие формы работы с книгой. Широко применяются беседы о прочитанном. Собираются отзывы на книги.

П.Кори отмечает, что предпочтительнее давать детям неадаптированную литературу, классические образцы прекрасного стиля. Однако она считает, что переделки классиков, облегченные издания можно использовать как ступеньки к основным книгам, к чтению оригиналов. Кроме того, адаптированные издания могут помочь глухим получить представление о содержании классических произведений, что способствует в какой-то степени их социальной интеграции.

“Философия” Лексингтонской школы, по признанию автора, находит сжатое выражение в словах, выгравированных на ее дверях:

“Снаружи он — глухой ребенок, Внутри — просто ребенок”.

Создается впечатление, что П.Кори уклоняется от конкретизации воспитательных задач, сводя их к общему развитию школьника. Не видно, по каким путям идет расширение читательского кругозора, ставит ли библиотекарь при этом какие-либо осознанные цели. Правда, из отзывов старшеклассников на книги можно заключить, что они умеют разбираться в прочитанном, но круг чтения довольно ограничен — сентиментальные рассказы и повести, книги исторического солепжания, биографии. Отмечается интерес к книгам об аномальных детях о проблемах молодежи.

С конца 60-х гг. увеличивается число публикаций, в которых анализ вопросов библиотечного обслуживания инвалидов имеет комплексный характер. К числу таких работ

относится, например, статья М.Льюис “Библиотеки для лиц с физическими недостатками”, получившая премию им.Севенсма в 1968 г. Однако попытки выделения основных проблем, касающихся обслуживания инвалидов в целом, систематизация материала и освещение специфики библиотечного обслуживания отдельных групп инвалидов носили еще весьма робкий и поверхностный характер. Дело ограничивается, как правило, формальным объединением вопросов, относящихся к библиотечному обслуживанию лиц, страдающих физическими или умственными недостатками, без анализа тех глубоких внутренних причин, которые делают такое объединение возможным.

Анализ зарубежных материалов показывает ряд интересных и ценных решений в работе библиотек, обслуживающих умственно отсталых детей. Не претендуя на характеристику этого опыта в достаточно полном виде, приведем в качестве примера некоторые данные об обслуживании книгами и другими носителями информации умственно отсталых, проживающих в интернате Боуэнского детского центра в Харрисбурге, штат Иллинойс, США. В качестве источника были использованы статьи Б. Донахо (В. ОопаБое) — детского библиотекаря, работающего в библиотечной системе Шони (Зпа\упее), Кар-тевиль . По сообщенным ею сведениям, в интернате проживало 240 человек, в том числе: абсолютно отсталые — 12,2% тяжело — 19,25% умеренно (“тренируемые”) — 31,9% слабо — 22,8%, погранично (“обучаемые”) — 12,2%, эмоционально неуравновешенные — 3,7%. В числе воспитанников было 1/3 девочек, 64% призываемых находились в возрасте от 14 до 21 года.

В результате осуществления двухгодичной программы, предусматривающей участие Шонийской библиотечной системы в обслуживании проживающих в интернате умственно отсталых детей, библиотечная коллекция, ранее состоящая из небольшого количества пожертвованных книг, была значительно увеличена. В фонде библиотеки определенное место заняли грампластинки и другие аудиовизуальные материалы. Увеличилось число читателей. Библиотека интерната начала работать 5 раз в неделю по 8 часов в день. Много внимания стали уделять проведению рассказываний, громких чтений, просмотру фильмов, диапозитивов, массовые мероприятия проводились и с помощью учебного телевидения.

Со временем библиотекари заметили изменения в читательской активности некоторых воспитанников — медленный, постепенный рост выдачи, сокращение выбора книг для достижения “косметического эффекта”, а не удовлетворения читательского интереса; учащение вопросов типа: “Будет ли библиотека открыта сегодня, завтра ?”

В общем исследование показало, что библиотечная система, используемая для обслуживания умственно отсталых, “может стать неотъемлемой частью этой деятельности

без риска для своей независимости или нарушения самостоятельности интерната. Они могут существовать, поддерживая друг друга, и, что особенно важно, обогащая жизнь воспитанников, которые получают таким образом вдвойне больше заботы и внимания” (перевод мой — А.Ш.).

Заслуживает внимания попытка дифференцировать библиотечную работу с умственно отсталыми в зависимости от степени их интеллектуальной недостаточности. Поскольку этот материал представляет особый интерес, приведем полностью перечень мероприятий:

1. Обслуживание олигофренов со слабой степенью отсталости (πισήу γελαπес1): час рассказываний; кукольный театр; фильмы; видовые диафильмы; головоломки и игры; кассеты/книги (комбинация);

диапозитивы для группового и индивидуального просмотра; грампластинки для прослушивания в библиотеке и выдачи; газеты и периодика; выставки, плакаты и тематические уголки; индивидуальные консультации о пользовании библиотекой; выдача книг и других материалов с соответствующими инструкциями; групповые мероприятия, включая дискуссии и обсуждения; помощь с целью развития читательской активности; кооперация деятельности с воспитателями и другим обслуживающим персоналом; ручные работы;

библиотечная программа по телевидению; создание оборудования.

2. Обслуживание олигофренов с умеренной степенью отсталости (το<1εγαλεу γελαγоеα). Большинство видов обслуживания, упомянутых выше; использование материалов, рассчитанных на более низкий уровень развития.

3. Обслуживание олигофренов с тяжелой степенью отсталости (8ευεγαу γελαγоеα(1): диапозитивы, головоломки и игры; тактильные материалы; грампластинки для прослушивания в библиотеке; выдача книг (просмотр книг возможен и за пределами библиотеки); картины и большие фотографии; книжки-картинки; час рассказывания; громкое чтение (индивидуальное); кассета/книга (комбинация); кооперация деятельности с воспитателями и другим обслуживающим персоналом.

4. Обслуживание абсолютно отсталых (ргоГоипα1ε85 γελαγоеα): кратковременные прослушивания книжек-картинок; некоторые изобразительные материалы, вызывающие положительные эмоции;

тактильные материалы; музыка (отвечающая склонностям).

5. Обслуживание эмоционально неуравновешенных и “пограничных” (ετοποα11ε8 (И81игБеа ап<1 “Богаегипе γελαγс1ε<1”): фонодиски и кассеты; диапозитивы для группового и индивидуального просмотра;

фильмы; выдача книг и других материалов; игры; индивидуальные беседы о пользовании библиотекой; помощь в развитии читательской активности; кооперация деятельности с воспитателями и другим обслуживающим персоналом; ручная работа (ремесленные поделки);

газеты и периодика; видовые фильмы; выставки, плакаты и те

ряда проблем, связанных с их одиночеством и с различного рода физическими недугами. Изыскание возможностей облегчения доступа к книгам этой категории населения, обеспечение их приспособлениями, облегчающими процесс чтения, книгами, напечатанными крупным шрифтом, пластинками, записями литературных произведений на магнитной ленте, организации обслуживания в больницах и других лечебных учреждениях, а также доставка книг на дом являются теми формами обслуживания, которые публичная библиотека должна использовать достаточно широко”.

К числу профессиональных требований, которым должны удовлетворять сотрудники публичных библиотек. Манифест относит и умение работать с аномальными читателями: “Сотрудники библиотек должны иметь специальное библиотечное образование и быть в достаточной мере компетентными для того, чтобы отбирать и организовывать библиотечные фонды и оказывать читателям индивидуальную помощь, проводить работу с детьми и с лицами, страдающими физическими недостатками, давать консультации и организовывать культурно-массовые мероприятия” .

На улучшение библиотечного обслуживания аномальных все больше влияния стали оказывать национальные и международные организации глухих и слепых (“Всемирная федерация глухих”, “Всемирный совет благосостояния слепых” и др.).

Современные тенденции библиотечного обслуживания инвалидов Общественность многих стран стремится облегчить участь лиц с функциональными нарушениями, которые приводят к стойкой утрате профессиональной трудоспособности (полной или частичной), осложняют доступ к информационным источникам. В 1981 г. в рамках Международного года инвалидов национальными комитетами, правительственными комиссиями и другими организациями был осуществлен целый ряд мероприятий, направленных на то, чтобы создать этим людям наиболее благоприятные условия для полноценной жизни. В 1982 г. Генеральная ассамблея ООН приняла программу Деятельности в интересах лиц с физическими и умственными недостатками. 1983-1992 гг. провозглашены ООН десятилетием инвалидов. Не остаются в стороне от этого гуманного движения и библиотеки. Еще в 1977 г. на совещании, организованном секцией больничных библиотек ИФЛА (Брюссель, Бельгия), было принято решение о создании рабочей группы библиотек для

слепых, призванной: координировать и проводить в жизнь предложения, направленные на улучшение библиотечного обслуживания слепых и других лиц с физическими недостатками. Исследовательские программы, осуществленные по поручению этой группы, реорганизованной затем в “круглый стол” библиотек для слепых (на правах секции ИФЛА), и другие материалы, опубликованные за прошедший период, позволяют говорить о значительных сдвигах, происшедших в этой области библиотечного обслуживания населения.

магические уголки; групповые мероприятия, включая обсуждения и беседы.

Из приведенного перечня мероприятий, осуществляемых библиотекой, видно, что значительная роль отводится использованию не книжных материалов. Сделано это сознательно. Аудиовизуальные материалы казались лицам, проводящим этот эксперимент, наиболее важными, так как с их помощью они надеялись приучить умственно отсталых к библиотеке, проникнуть в круг их интересов. Большое значение придавалось проведению непринужденных бесед (о популярной музыке, автомашинах и мотоциклах, игре в бейсбол и т.д.). Библиотекари старались найти иллюстрации и книги, связанные с этими интересами. Они играли в игры, отгадывали головоломки. Работе с книгой, судя по приведенным в статье сведениям, уделялось меньше внимания. В книжной коллекции “мало необычного”. Библиотекари, очевидно, все же стремились подобрать книжный фонд таким образом, чтобы воспитанники могли заинтересоваться книгами. Подбирались книги различной степени трудности. Выписывалось 13 журналов. Для удовлетворения повышенных запросов (со стороны детей с неуравновешенной нервной системой и др.) использовались фонды библиотечной системы Шони.

В опыте библиотечного обслуживания в американской школе-интернате мы видим немало интересного, в какой-то мере созвучного с теми проблемами, которые стоят и перед библиотекарями вспомогательных школ в СССР. Можно только согласиться со стремлением создать такую “терапевтическую атмосферу”, в которой умственно отсталые * дети должны расти и развиваться в прогрессивном направлении. И американскому, и советскому библиотекарю приходится преодолевать сходные трудности в работе с умственно отсталыми детьми. Это видно, из читательских характеристик (“С Пенни мы в основном потерпели 1 неудачу — ее основным критерием выбора книг осталось: как оформлена книга, содержит ли небольшое число иллюстраций, имеет ли нормальную печать и будет ли замечена ее очередным товарищем. К несчастью, книга для нее — только символ, что-то такое, что можно нести в руке. Она приходила часто, но мы не смогли помочь ей. С Пит мы добились некоторого успеха. Она читает мало слов, но радуется картинкам, слушает пластинки и кассеты”).

В начале 70-х гг. наблюдается растущее признание социальной роли библиотек для инвалидов. Это находит выражение в деятельности ряда международных организаций.

В международный год книги (1972 г.) было признано, что “особые усилия следует приложить в деле выпуска книг для людей, страдающих умственными и физическими недостатками” (Устав книги, ст. 5). О большом общественном значении и необходимости библиотечного обслуживания физически неполноценных читателей говорится в “Манифесте ЮНЕСКО о публичных библиотеках”:

“В последнее время в мире наблюдается повышенная забота о благосостоянии престарелых и инвалидов. Публичная библиотека располагает многими возможностями для того, чтобы помочь им в решении

В современной библиотечной практике развитых стран все более отчетливо проявляются следующие тенденции: широкое внедрение современных технических средств, читающих устройств, компьютеризация производства рельефно-точечных (брайлевских) и озвученных изданий; углубление специализированного подхода к обслуживанию слепых и других лиц с физическими недостатками (создание национальных систем обслуживания, формирование фондов специальных изданий, разработка специфических стандартов и форм обслуживания, требований к помещению библиотек и т.д.); развитие кооперации и международного сотрудничества в этой области.

Наиболее впечатляющим достижением в использовании компьютерной технологии является создание “читающих машин”, обеспечивающих слепым непосредственный, прямой доступ к печатным материалам. Наиболее сложные из них представляют собой сочетание различных элементов: 1) устройства, считывающего (распознающего) буквы; 2) фонетического процессора, преобразующего буквенный код в некоторый фонетический, учитывающий правила произношения; 3) синтезатора речи, интегрированного с фонетическим процессором. Так, читающая машина Курцвенла (сконструирована Раймондом Курц-цвейлом в середине 70-х гг.) может читать печатный материал в широком диапазоне шрифтов и воспроизводить текст в форме хотя и несколько неестественной, но вполне узнаваемой речи. Скорость речи может варьироваться (нормальная — 200 слов в минуту). Машина может осуществлять чтение слов по буквам, а также их репродуцирование по системе Брайля. Хотя и исключительно дорогое, это устройство было приобретено многими американскими университетами и библиотеками в целях расширения доступа слепых к справочным и другим печатным материалам.

Применение ЭВМ во много раз ускоряет печатание книг брай-левским шрифтом. Предназначенный для печати материал вводится в машиночитаемой форме в ЭВМ, затем

компьютер переводит текст на “брайлы” и выводное быстродействующее устройство печатает его в виде рельефной копии или изготавливает рельефные стереотипы, когда требуется много копий. Печатание книг по Брайлю с использованием компьютера применяется в Великобритании, США, Нидерландах и Японии. Применение ЭВМ дает выигрыш в производительности при уменьшении затрат на подготовку работников, так как необязательно, чтобы операторы знали рельефно-точечный шрифт.

ЭВМ дает жизнь и другому многообещающему нововведению — “кассетному” или “безбумажному брайлю”. Брайлевская информация хранится при этом на стандартных кассетах. С помощью кибернетического устройства эти материалы репродуцируются на дисплее (“брай-левской строке” или “брайлевской странице”). Читатель движет свои пальцы по “брайлевской строке” (длина “строки” варьируется от модели к модели). В конце строки есть клавиша, нажав которую можно пропустить то или иное количество строк. При использовании “брайлевской страницы” процесс чтения не отличается от чтения рельефно-точечной книги для слепых. Смена страниц осуществляется нажатием специальной клавиши. В аппарате предусматривается поиск необходимой страницы. Для этого читателю необходимо набрать на клавиатуре номер нужной ему страницы, а специальный блок поиска найдет ее на магнитной ленте, которая, как и обычная книга, разделяется на зоны с определенной нумерацией. В конце 70-х гг. в США было приобретено для национальной программы библиотечного обслуживания слепых около 100 безбумажных брайлевских читающих машин. Эксперименты показали, что читатели могут достигнуть той же читающей скорости, как и при использовании традиционных рельефно-точечных материалов. Преимущества этого способа хранения брайлевской информации очевидны: 1-2 брайлевских книги помещаются в небольшой кассете, дублирование материалов оперативно и недорого, возможна пересылка кассет; при необходимости заменяются фрагменты записи, если же книга пришла в негодность или устарела, запись стирается полностью. Однако высокая стоимость машин и утомительность самого процесса чтения сдерживают их распространение.

Издательствами брайлевской литературы изучается возможность оптического сканирования (считывания) печатных страниц, так что они могут быть переданы непосредственно в память ЭВМ, а затем использованы при издании книг по системе Брайля или перепечатке крупным шрифтом. Автоматизация производства брайлевских стереотипов позволяет изготавливать около 40 цинковых стереотипов за час (та же самая работа требует примерно целого дня на машинах с ручным управлением). Существенным достижением является использование машиночитаемых наборных лент. В 1980 г. таким скоростным методом в США была издана книга о Е. Келлер, вызвавшая большой читательский интерес.

Рельефные издания позволили вернуть в мир книг десятки тысяч людей, потерявших зрение. Однако в настоящее время не они и даже не “читающие машины” представляют основной канал приобщения незрячих к печатной информации. Таким каналом, несомненно, продолжают оставаться “говорящие” книги. В США сначала для записи журналов (с 1968 г.), а затем и книг (с 1973 г.) были введены низкие скорости (8 об. в мин), что позволило значительно увеличить информационную емкость грампластинок. С 1968 г. стали применяться гибкие диски. В результате меньше требовалось пространства для размещения на полках озвученных книг, книги и журналы могли производиться в большем количестве и более экономно, был достигнут более легкий вес. В 1987 г. для библиотек, обслуживающих слепых и других инвалидов в США были приобретены 1718300 контейнеров озвученных книг (1854 названий). Контейнеры в настоящее время делаются легкими, прочными, с легко открываемыми и одновременно прочными замочками.

В начале 70-х гг. в практику библиотечного обслуживания слепых США вошли “говорящие” книги на кассетах, что способствовало привлечению добровольцев к изданию книг для слепых и применению портативного оборудования. С 1971 г. проигрыватели обеспечивают возможность прослушивания на разной скорости, ее варьирования, поскольку многим читателям (студентам, научным работникам) ока-

залось удобным прослушивать записи со скоростью в 2 раза выше нормальной (своего рода скорочтение, неудобство которого — искажение звука — игнорируется ради быстроты получения информации). В 1980 г. были сконструированы элементы для перезарядки батареек от солнца, чтобы читатели могли пользоваться проигрывателями даже при отсутствии электричества.

Технологическая новинка — звуковое индексирование, позволяющее озвучить энциклопедии, словари (облегчает нахождение слова) и другие справочные материалы, необходимые абонентам библиотек. При этом ключевые слова становятся слышимыми, если ленту поставить на очень быструю скорость. Когда ключевое слово определено, лента останавливается и проигрыватель переключается на нормальную скорость.

Использование “говорящих” книг значительно расширило круг лиц, обращающихся в специальные библиотеки. В США в 1987 г. были зарегистрированы 280960 читателей записей на дисках (грампластинках), 386390 чел. воспользовались записями на кассетах и только 21770 чел. пользовались брайлевскими книгами. Соответственно выдача составила: 9749900 дисков (контейнеров), 9876900 кассет (контейнеров) и 631700 брайлевских томов.

Доступность информации в закодированной форме, широкое распространение персональных компьютеров и информационных банков делает мир печати гораздо

доступнее слепым и другим инвалидам. Через брайлевские и звуковые терминалы, которые переводят переданную информацию в воспринимаемую на слух или через осязание форму, инвалидам будет обеспечен дистанционный доступ к миллионам единиц информации, содержащейся в банках данных, базирующихся на больших компьютерах.

Использование новой технологии не только расширяет читательские возможности слепых и других групп инвалидов, нуждающихся в специальном обслуживании, но и позволяет достигнуть существенного прогресса в его качестве. Так, в США компьютеризация обслуживания обеспечила тесную координацию между библиотеками и машинораспределительными агентствами. Стало возможным регулярное издание микрофиш каталогов и указателей. Автоматизирован контроль всех фаз книжного производства. Ожидается, что со временем с помощью компьютеров будет обеспечен доступ к любому названию, произведенному для слепых и других аномальных читателей.

Сравнительно небольшое число слепых и других лиц с физическими недостатками в каждом регионе обуславливает необходимость сосредоточения ресурсов в одном месте, т.е. порождает тенденцию к централизации обслуживания. Пересылка книг по почте позволяет обслуживать любого читателя из фондов центральной коллекции. В то же время исследователи отмечают и преимущества децентрализованных систем, которые лучше обеспечивают учет местных интересов и культурных различий. В таких странах, как США и Великобритания, применяется довольно гибкое сочетание централизации с децентрализацией, используются элементы и того и другого способа обслуживания слепых и других инвалидов имеет, как правило, централизованный характер.

“От доверия и щедрости публики” зависит издание книг для слепых в Англии. И Королевский национальный институт слепых, осуществляющий производство брайлевских и “говорящих” книг, и Национальная библиотека для слепых в Великобритании существуют в основном на пожертвования. Благотворительность продолжает играть важную роль в библиотечном обслуживании инвалидов во многих других странах. Однако за последние десятилетия участие в этой сфере правительственных органов все более усиливается.

Государственной поддержкой библиотеки, обслуживающих слепых и слабовидящих, пользуются в ряде стран. В Дании финансовая ответственность за библиотечное обслуживание слепых полностью лежит на государстве. Государственные субсидии получают библиотеки в Италии, Японии, Нидерландах, Норвегии, Швеции, Швейцарии, Австрии и других странах. Эти субсидии покрывают 70-90% расходов.

В странах, где библиотечное обслуживание инвалидов получает государственную поддержку, наблюдается большое разнообразие в типах и видах библиотек, причастных к

данной деятельности. С одной стороны, это библиотечные системы, основанные на благотворительные средства и получающие дотацию из государственного бюджета — библиотеки, удерживающие облик благотворительности. С другой — ответственность за обслуживание инвалидов книгами берут на себя системы библиотечного обслуживания, полностью финансируемые за счет государственных бюджетных средств.

В США главную ответственность за обеспечение библиотечным обслуживанием лиц с физическими недостатками несет федеральное правительство. Как отмечалось выше, это было официально установлено в 1931 г., когда Библиотеке Конгресса было предоставлено право не только обеспечивать книгами взрослых слепых, но и руководить деятельностью других библиотек по всем штатам как региональных центров распределения специальных изданий. В дальнейшем сначала слепые дети (с 1952 г.), а затем и лица с другими физическими недостатками (с 1966 г.) стали пользоваться правом на такое обслуживание. В 1985 г. 19,6 млн. книг и журналов были выданы 5650'00 абонентам, проживающим в США и за границей.

В США во главе системы библиотечного обслуживания инвалидов стоит Национальная библиотечная служба для слепых и лиц с физическими недостатками. В своей деятельности она тесно связана с органами штатов и местными властями, религиозными и благотворительными организациями. Ответственность за библиотечное обслуживание слепых и других аномальных читателей как бы разделяется' на 3 уровня — федеральный, штата и местный. С 1974 г. функционируют три межрегиональных центра, расположенных в Ута-хе (Запад), Пенсильвании (Север) и "Огайо (Центр-Юг). Межрегиональные центры помогают Библиотеке Конгресса обеспечивать региональные (56) и подрегиональные (свыше 100) библиотеки рельефными и "говорящими" книгами. Они занимаются копированием материалов, координации МБА, хранением малоиспользуемых изданий, запасного оборудования.

Соответствующие организационные функции и полномочия возложены на администрацию штатов и местные власти, которые и содержат региональные и подрегиональные библиотеки для слепых и лиц с физическими недостатками. Региональная библиотека — основная единица национальной системы библиотечного обслуживания инвалидов в США. Она может быть отделом библиотеки штата, находиться в большой городской библиотечной системе подобной Нью-Йоркской публичной библиотеке или существовать как специальная библиотека. Региональные библиотеки обслуживают читателей обычно по почте. Основным источником комплектования этих библиотек выступает Библиотека Конгресса США, однако библиотеки производят и собственные материалы, а также приобретают брайлевские и "говорящие" книги у соответствующих

организаций и издательств.

Подрегиональная библиотека — публичная библиотека, обслуживающая минимум 200 читателей — слепых и лиц с другими физическими недостатками. Подрегиональные библиотеки пытаются обеспечить наиболее распространенные запросы своих читателей небольшой коллекцией книг (примерно 1000 названий), получаемой из региональной библиотеки. Таким образом региональные и подрегиональные библиотеки обслуживают незрячих и других читателей на уровне штата и отдельных районов, тем самым позволяя полнее учитывать местные интересы и потребности своих читателей.

Региональные и подрегиональные библиотеки предоставляют небольшие комплекты книг и звуковоспроизводящего оборудования учреждениям, которые имеют среди своих подопечных нуждающихся в специальном обслуживании (частные лечебницы, центры для выздоравливающих, госпитали и публичные библиотеки). В 1986 г. насчитывалось 23000 таких пунктов выдачи, которые оказывали неоценимую поддержку тем больным, которые хотя бы временно, но оказываются оторванными от печатного слова (в результате глазных операций, тракций, сердечной недостаточности и другим причинам).

Важной проблемой является формирование фонда специальных изданий. Брайлевские и “говорящие” книги производятся обычно издательствами, типографиями и студиями звукозаписи, работающими отдельно от библиотек, как самостоятельные организации. Однако библиотеки принимают деятельное участие в издании специальных видов литературы. При этом библиотеки прежде всего исходят из интересов самих читателей. Так как возможности издания все же ограничены (в США по федеральной программе производится не более 2500 названий в год), то приходится прибегать к помощи экспертов, кон-сультантов. Прежде чем попасть в федеральную коллекцию (США) рассматриваемое издание должно получить положительную оценку библиотекарей-фондовиков; принимаются во внимание положительные рецензии в печати, литературные премии, отражение издания в авторитетных библиографических пособиях рекомендательного характера. Приоритет отдается книгам, представляющим непреходящую ценность. Принимаются во внимание читательские нужды как престарелых, так и молодежи. Названия и предметы выбираются по аналогии с книгами, отвечающими общим читательским интересам в небольшой публичной библиотеке. В 1986-1987 гг. большинство бестселлеров были изданы по Брайлю, на кассетах и гибких дисках (США).

Характерно, что многие библиотеки берут на себя определенные издательские функции. В Бельгии, например, все издание брайлевской литературы и “говорящих” книг осуществляется библиотечными организациями. При этом используется труд заключенных,

которые получают плату за переписку и переплет брайлевских книг. В Голландии все библиотеки для слепых осуществляют самостоятельную запись “говорящих” книг и имеют оборудование для печатания книг по Брайлю. Библиотека в Гааге использует для производства брайлевских книг компьютеры. Начитывание “говорящих” книг и производство брайлевской литературы осуществляется в Голландии либо добровольцами, либо людьми, которые числятся в составе “социальных рабочих программ обеспечения” (т.е. безработными).

Наблюдается стремление к кооперации издания брайлевской и озвученной литературы, к приобретению и использованию литературы для слепых, выпускаемой за рубежом. В Канаде, например, используются книги, полученные из США (“говорящие” книги копируются) и Франции (брайлевская литература). Ново-Зеландский Королевский фонд для слепых также копирует “говорящие” книги, получаемые из Австралии и из-за океана. Библиотека конгресса США стремится установить связи с зарубежными странами с целью получения широкого круга материалов на иностранных языках.

К производству “говорящих” книг в ряде стран (Великобритания, Швеция и др.) привлекаются высококвалифицированные чтецы. Это - профессиональные актеры или дикторы, работающие на радио или телевидении. Для чтения учебной литературы привлекаются специалисты. Политика Королевского национального института слепых (Великобритания) состоит, в частности, в том, что озвучивание книг должно иметь максимально нейтральный характер. Индивидуальность чтеца не должна стоять между автором и слушателем. Однако, как отмечают исследователи, личностные черты так или иначе все же накладывают свой отпечаток. Многие из “говорящих” книг — результат творчества их чтецов, их интерпретации того или иного произведения, а не просто чтения.

Библиотеки выписывают журналы для слепых, часто во многих экземплярах. Это не только брайлевские издания, но и озвученные. Через программу Национальной библиотечной службы для слепых и лиц с физическими недостатками (США) предлагается около 80 журналов (по Брайлю и на гибких пластинках). Читатели при желании могут свободно подписаться на них или получить для чтения через библиотеки.

Многие библиотечные службы для слепых и издательства с ними связанные имеют возможности для производства рельефных или объемных материалов (рельефных карт, барельефов, скульптур и т.п.).

Из использованных источников не видно, чтобы библиотеки для слепых приобретали плоскочечатную литературу для своих читателей (за исключением книг крупного шрифта — для лиц с ослабленным зрением). Очевидно, это связано с тем, что специализированные кол-

лекции создаются, как правило, при публичных библиотеках и читатели могут при необходимости использовать их фонды. Библиотеки не собирают (или делают это сравнительно редко) фонограммы, имеющиеся в продаже и предназначенные для широкой публики. В отдельных случаях они информируют незрячих читателей об имеющихся в продаже материалах (Швеция, Норвегия) или приобретают их для использования в школах (Великобритания).

Гордиев узел для библиотек и связанных с ними издательств — авторское право. Лишь немногие страны имеют специальные законы, посвященные изданию книг для слепых. Среди тех, кто предусматривает специфические исключения из авторского права — США и скандинавские страны. В Норвегии автор получает компенсацию за счет государственных средств. Шведское правительство предоставляет определенную сумму каждый год, которая переводится на счет Шведского союза писателей. Эта сумма распределяется на основе сообщений от студий звукозаписи, производящих “говорящие” книги. Компенсация предоставляется авторам и переводчикам озвученных работ в зависимости от времени звучания “говорящей” книги, помноженного на число копий.

Большинство стран, однако, не предусматривают каких-либо исключений *из* законов об авторском праве. Многие издательства, производящие книги для слепых, вынуждены поэтому просить разрешения на издание той или иной книги от лиц, которым принадлежит авторское право. Нередко такие разрешения даются быстро, но возрастает число случаев, когда получение разрешения становится сложной процедурой, чреватой задержками и препятствиями.

В США библиотеки, входящие в федеральную систему библиотечного обслуживания слепых и лиц с физическими недостатками, обслуживают как взрослых, так и детей. В европейских и некоторых афроазиатских странах дети в основном пользуются школьными библиотеками. Право на обслуживание предоставляется как слепым, так и слабовидящим, но лица с менее серьезным поражением зрения или с другими физическими недостатками часто не обслуживаются.

Когда потенциальный читатель обращается с просьбой об обслуживании, то он обычно получает информационный листок и бланк для заявления. При этом надо представить официальное удостоверение о праве на обслуживание. В США абонентами федеральной системы могут быть: слепые (острота зрения составляет 0,1 или меньше в лучшем глазу с коррекцией стеклами или с полем зрения не более 20 гр.), слабовидящие (зрение с коррекцией и применением оптики недостаточно для чтения стандартных печатных материалов), лица, которые не могут пользоваться стандартными печатными материалами

из-за физических ограничений или нарушений двигательных функций.

Почти все библиотеки обслуживают читателей-инвалидов по почте. Читатели снабжаются печатными каталогами, списками новых поступлений. Однако, многие читатели “говорящих” книг не имеют никого, кто помог бы им выбрать книги из печатного каталога, и не могут читать по Брайлю. К тому же они часто не могут писать. Поэтому книги для чтения им нередко выбирают библиотекари, которые должны для этого иметь хотя бы общее представление о сфере интересов читателя. Библиотекарь замечает, что тот или иной читатель после серьезных произведений любит обращаться к легкой литературе, что он предпочитает книги с острым сюжетом, с психологическим уклоном и т.д.

Кроме требований, относящихся к содержанию, читатели часто имеют предрасположение к форме, например, некоторые не любят, чтобы “говорящая” книга читалась с американским или местным акцентом. По отношению к шрифту Брайля: некоторых слепых раздражают или утомляют книги с твердой точкой (хотя эти книги не так скоро изнашиваются).

Книги, посылаемые слепым по почте, повсеместно предоставляются им бесплатно. Книги помещаются в контейнер, который обычно имеет двусторонний ярлык. Когда читатель возвращает книги в библиотеку, то он переворачивает ярлык и отправляет посылку по почте. Строго лимитированный период выдачи редко соблюдается. Библиотеки фактически никогда не взимают штрафов за просроченность.

Когда книги возвращаются в библиотеку, то их просматривают с целью выяснить — не разгладились ли рельефные точки, не подмокла ли книга, не прожжена или разорвана во время пересылки. Соответствующим образом контролируются и фонограммы. Каждая кассета проверяется на сохранность ленты и ее состояние.

Однако обслуживание читателей по почте имеет ряд существенных трудностей и неудобств: библиотекари оказываются обремененными многочисленными “канцелярскими” заботами. Поэтому в США, в отличие от многих западноевропейских стран, проводится линия на то, чтобы читатели могли непосредственно пользоваться библиотекой (такая модель обслуживания, как было показано выше, характерна и для СССР).

Считается, что региональные библиотеки должны иметь как следует оборудованное и обслуживаемое постоянным штатом помещение для приема и выдачи книг, читальный зал, в котором должны стоять каталоги, находиться книги для слепых вместе с необходимым техническим оборудованием и средствами для слабовидящих. Располагать библиотеки рекомендуется по мере возможности в больших городах и крупных населенных пунктах, чтобы как можно больше инвалидов могло посетить библиотеку, выбрать книги и

побеседовать с библиотекарем.

Региональная библиотека в Нью-Джерси в дополнение к большой зоне для чтения имеет также и сад, украшенный скульптурами, зону для дисплейных средств и приборов, выставку произведений искусства (библиотека получила новое здание в 1982 г.). Еще ранее в оптимальном режиме начала функционировать Алабамская региональная библиотека. Ее здание (50 тыс. кв. футов) можно рассматривать как образцовое (закругленные стены и широкие проходы, прочно закрепленная мебель, не имеющая острых углов). В конференцзале, в помещениях, предназначенных для инвалидов, размещены брайлевские и крупной печати пишущие машинки, аппаратура для прослушивания “говорящих” книг и другие читающие средства. Библиотека имеет возможности для самостоятельной записи и дублирования “говорящих” книг.

В ряде стран проигрыватели и магнитофоны, необходимые для прослушивания “говорящих” книг, распределяются бесплатно (США Дания, Норвегия, Швеция и др.). От слепых требуется соответствующее удостоверение от врача или компетентных властей. Агенство, предоставляющее аппарат для прослушивания, извещает об этом . региональную библиотеку для слепых.

В других странах аппараты для прослушивания продаются слепым со скидкой (35% — в Австрии) или слепые покупают их на общих основаниях. Однако на помощь малоимущим слепым приходят, как правило, местные власти или благотворительные организации.

В библиотеках фонд специальных изданий обычно разделяется по форме. Так, в Национальной библиотеке для слепых (Англия) книги по системе Брайля, Муна и книги крупного шрифта стоят на полке раздельно. В отделе для слепых и лиц с физическими недостатками Библиотеки Конгресса (США) также отдельно хранятся брайлевские книги, кассеты и грампластинки “говорящих” книг и книги крупного шрифта. Печатные каталоги отражают обычно только один вид литературы для слепых. Часто разделение фонда по видам изданий для слепых отражается в структуре библиотеки. Причина этого лежит в условиях хранения различных средств чтения, а также в том, что только меньшая часть читателей обращается к более чем одному виду литературы.

Большинство библиотек осуществляет обработку книг самостоятельно. В США, однако, все книги, полученные региональными библиотеками, приходят из Библиотеки Конгресса полностью обработанными, включая каталожные карточки, ярлыки, контейнеры и т.п.

Печатный каталог (плоскопечатный или брайлевский) на данной стадии остается ведущим типом каталогов в библиотеках, обслуживающих слепых. Тем не менее,

используются и карточные каталоги, которые приспособляются для пользования слепыми и слабовидящими (карточка размером 5x8 дюймов содержит описание крупным шрифтом, напечатанное на лицевой стороне, и по Брайлю — на обратной).

Специфика библиотечного обслуживания инвалидов вызвала необходимость разработки специальных стандартов — инструктивно-методических требований, указаний, соблюдение которых должно обеспечить оптимальный уровень обслуживания. В США разработка стандартов для сети библиотек, обслуживающих слепых и лиц с физическими недостатками, была начата в 1977 г. по соглашению между Американской библиотечной ассоциацией и Национальной библиотечной службой для слепых. В 1979 г. они были утверждены и распространены по библиотекам. Проводились обследования библиотек для установления соответствия действительного уровня обслуживания с требованиями стандартов (анкеты, интервью, посещения). Стандарты неоднократно обсуждались на библиотечных конференциях и пересматривались.

Библиотечное обслуживание инвалидов становится эффективным лишь при условии тесной кооперации библиотек с заинтересованными в таком обслуживании ведомствами и общественными организациями.

В США кооперация обслуживания идет по следующим основным направлениям: 1) между библиотеками, входящими в сеть; 2) между ними и организациями, производящими литературу, распределяющими и ремонтирующими аппараты для прослушивания “говорящих” книг; 3) между библиотеками, входящими в сеть, и публичными библиотеками; 4) между библиотеками, входящими в сеть и другими библиотеками для слепых. Круг организаций, с которыми осуществляется тесное кооперирование, довольно значителен: студии звукозаписи и издательства для слепых, библиотечные и медицинские ассоциации, благотворительные общества. Характерная черта в организации библиотечного обслуживания слепых и других лиц с физическими недостатками в США — активное участие в этом деле публичных библиотек, которые рассматриваются как узаконенные обслуживающие пункты, куда направляются материалы для слепых. Сотни публичных библиотек, хотя и не являются подрегиональными библиотеками, имеют небольшие коллекции “говорящих” книг и аппаратов для прослушивания, чтобы о возможности такого обслуживания знали имеющие на него право.

В международном плане существуют довольно тесные связи между библиотеками стран, у которых общий государственный язык (США и Великобритания, Великобритания и Новая Зеландия, Австралия, ЮАР, Канада и т.д.). Слепые, говорящие на французском языке и живущие вне Франции, могут получать книги непосредственно из Парижской библиотеки

Ассоциации им. В.Гаюи. Библиотеки для слепых в Австрии и Швейцарии имеют прочные контакты с библиотеками Германии. Однако расширение международных связей часто наталкивается на препятствия, связанные с отсутствием необходимой библиографической информации, с различиями в технологии звукозаписи и проигрывающих устройств, с юридическими помехами (авторское право), с почтовыми и таможенными правилами.

Одной из целей создания рабочей группы (“круглого стола”) библиотек для слепых ИФЛА было устранение помех для свободного международного распространения материалов в специальных форматах. Насчитывается около 40 млн. слепых во всем мире, 80% — в развивающихся странах. ИФЛА предприняты определенные попытки для того, чтобы поощрить библиотечное обслуживание инвалидов в этих странах, особенно в Африке. Проводятся исследования и совещания, на которых принимаются рекомендации по созданию национальных программ библиотечного обслуживания и производству книжной продукции в специальных форматах. В соответствии с программой 57-й сессии Совета и Генеральной конференции ИФЛА (Москва, 1991) на заседании секции библиотек для слепых были рассмотрены проблемы международного сотрудничества библиотек в области распространения брайлевских и озвученных книг. Расширяется деятельность международного МБА. Усилению международного сотрудничества в этой области способствуют контакты с такими организациями, как Всемирный союз слепых (создан в 1984 г.) и ЮНЕСКО.

Опыт библиотечного обслуживания слепых и других инвалидов за рубежом показывает, что ассортимент библиотечных услуг может быть значительно расширен за счет широкого использования новейших технических средств, включая “читающие машины”, которые в случае их приобретения или производства будут, очевидно, стоить слишком дорого для индивидуального потребителя. Применение ЭВМ может революционизировать как хранение, так и процесс чтения книг по Брайлю, которые будут записываться на магнитных лентах, а читаться с помощью аппаратов, преобразующих запись в “безбумажный брайль”. Помимо “говорящих” книг, записанных на компакткассеты, в библиотеках для слепых могут использоваться аппараты, преобразующие печатный текст в звучащую речь. Положительный опыт библиотечного обслуживания инвалидов за рубежом свидетельствует также о необходимости разработки программ использования “говорящих” книг, находящихся в фондах специальных библиотек, не только слепыми, но и всеми другими лицами, которые не могут держать в руках и читать обычные издания.